

The Transfiguration of our Lord God and Savior Jesus Christ

СѢОЕ ПРΕΩΒΡΑЖΕΝІЕ ГДА БГА Н СПСА НАШЕГΩ ІΗΣΑ ΧΡΤΑ.

The First Antiphon,

Second Tone

Stichos 1: Shout with jubilation unto the Lord all the earth; * chant ye unto His name, give glory in praise of Him.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

Stichos 2: The voice of Thy thunder is in their rolling. * And Thy lightnings have lightened the world; the earth was shaken and it trembled.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

Stichos 3: Confession and majesty hast Thou put on, * Who coverest Thyself with light as with a garment.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory, Both Now.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

ἸΝΤΙΦΩΝΗ Α-Η ΓΛΑΪΣ Β:

ΣΤΙΧ Α, ΨΑΛΟΜΩ ΞΞ:

ΒΟΕΚΛΗΚΗΝΤΕ ΓΔΒΗ ΒΣΔ ΖΕΜΛΑ, ΠΟΗΤΕ ЖЕ ІМЕНΗ ΕΓΩ, ΔΑΔΗΤΕ ΣΛΑΒ ΧΒΑΛΕ ΕΓΩ.

ΜΛΤВАМН ВЦЫ, СПСЕ, СПСН НАС.

ΠΑΚΗ ΔΡΩΓΙΗ ΛΗΚΣ, ΤΟΗЖЕ ΣΤΙΧΣ: ΒΟΕΚΛΗΚΗΝΤΕ ΓΔΒΗ: ΜΛΤВАМН ВЦЫ, СПСЕ, СПСН НАС.

Η ΠΑΚΗ Α-Η ΛΗΚΣ, ΣΤΙΧΣ Β-Η,

ΨΑΛΟΜΩ ΟΣ:

ΓΛΑΪΣ ΓΡΟΜΑ ΤΒΟΕΓΩ ΒΣ ΚΟΛΕΣΗ, ΩΣΒΕΤΗΣΙΑ ΜΟΛΗΙΑ ΤΒΟΔ ΒΣΕΛΕΝΗΔЮ, ΠΟΔΒΗЖЕСΑ Η ΤΡΕΠΕΤΗΑ ΒЫСТЬ ΖΕΜΛΑ.

ΜΛΤВАМН ВЦЫ, СПСЕ, СПСН НАС.

ΤΑЖЕ Β-Η ΛΗΚΣ, ΣΤΙΧΣ Γ, ΨΑΛΟΜΩ ΡΓ:

ΒΟ ΗΣΠΟΒΕΔΑΝІЕ Η ΒΣ ΒΕΛΕΛΕΠΟΤΩ ΩΒΛΕΚΑΣΑ ΕΣΗ, ΩΔΕΛΗΣΑ ΣΒΕΤΟМΩ ІАКΩ ΡΗЗОЮ.

ΜΛΤВАМН ВЦЫ, СПСЕ, СПСН НАС.

СЛАВА, Η НЫНЧЕ:

ΜΛΤВАМН ВЦЫ, СПСЕ, СПСН НАС.

The Third Antiphon

Reader: Stichos 1: They that trust in the Lord shall be as Mount Sion; nevermore shall they be shaken.

Troparion, Tone 7

Choir: Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, / showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure; / shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending / through the prayers of the Theotokos. O Light-giver, glory be to Thee.

Stichos 2: Mountains are round about her, and the Lord is round about His people from henceforth and for evermore.

Choir: Repeat Troparion

Stichos 3: O Lord, who shall abide in Thy tabernacle? and who shall dwell in Thy holy mountain?

Choir: Repeat Troparion

Stichos 4: Who shall ascend into the mountain of the Lord? Or who shall stand in His holy place?

Choir: Repeat Troparion

Ἀντιφώνηz ᾄ-η, γλῶσz ζ̄.

Ἐπίχz ᾄ-η, ψαλόμεz ρ̄κδ:

Надѣющіица на гдѣ, ѿкоже гора ѿѡнз, не подвижнѣца во вѣкz.

Тропάρъ, γλῶσz ζ̄.

Превразнѣла єси на горѣ, хр̄тѣ бже, показавый оученикомz твоимz славу твою, ѿкоже можаху: да возсіаетz и намz грѣшнымz свѣтъ твой приносущимъ, мѣтвами еѡы. свѣтодавче, слава тебѣ.

Ἐπίχz β̄: Ὅρυ ὄκρετz εἰγὼ, ἢ γδ̄ ὄκρετz ἰουδαίῶν, ὡ νῦντε ἢ δο вѣка.

Тропάρъ: Превразнѣла єси:

Ἐπίχz γ̄, ψαλόμεz δ̄:

Гд̄и, ктὸ ὠβητάетz въ жилищи твоѣмz; ἢ ἢ ктὸ вσελήтца во στήθ̄ю γόρ̄z твою;

Тропάρъ: Превразнѣла єси:

Ἐπίχz δ̄, ψαλόμεz κ̄г:

Ктὸ взыдетz на γόρ̄z гд̄ню; ἢ ἢ ктὸ стāнетz на мѣстѣ стѣмz εἰγὼ;

Тропάρъ: Превразнѣла єси:

At the Entry

O Lord, send out Thy Light and Thy truth; they have guided me along the way, and have brought me unto Thy holy mountain.

Troparion, Tone 7:

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, / showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure; / shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending / through the prayers of the Theotokos. O Light-giver, glory be to Thee.

Glory... Both now...

Kontakion, Tone 7

On the mount Thou wast transfigured, / and Thy disciples, as much as they could bear, beheld Thy glory, O Christ God; / so that when they should see Thee crucified, / they would know thy passion to be willing, / and would preach to the world // that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

ВХОДНОЕ:

ГДН, ПОСЛН СВѢТЪ ТВОѢ, Н ИСТИНЪ ТВОѢ, ТА МЛ НАСТАВНСТА, Н ВВЕДОСТА МЛ ВЪ ГОРѢ СГДЮ ТВОѢ.

Тропарь, гласъ 3.

Превобразилъ еси на горѣ, хрѣте бже, показавый ученикомъ твоимъ славу твою, якоже можахъ: да возсияетъ и намъ грѣшнымъ свѣтъ твои преносимый, мѣтвами бцы. свѣтодѣче, слава тебѣ.

Слава, и нынѣ.

Кондакъ, гласъ тойже:

На горѣ превобразилъ еси, и, якоже вѣщавъ, ученици твои славу твою, хрѣте бже, видѣша: да егда та озрачъ распинаема, страданіе оубо оразумѣютъ больное, мірови же проповѣдаютъ, яковъ ты еси воистинну Отецъ истинъ.

Prokimenon, Tone 4

How magnified are Thy works,
O Lord! In wisdom hast Thou
made them all.

Stichos: Bless the Lord, O my
soul; O Lord my God, Thou hast
been magnified exceedingly.

II Peter 1:10-19

Alleluia, Tone 8

Thine are the heavens, and
Thine is the Earth.

Stichos: Blessed is the people
that knoweth jubilation.

Matthew 17:1-9

Instead of "It is truly meet..."

Refrain: Magnify, O my soul,
the Lord transfigured on Tabor.

Irmos: Thy birthgiving was un-
defiled: / God came forth from
thy womb, / and He appeared
upon earth / wearing flesh and
made His dwelling among men;
// therefore we all magnify thee,
O Theotokos.

Прокіменъ, гласъ д̄:

Іѣкѡ возвелѣчилѡ дѣла твоѡ,
гдѣи, всѡ премудростію сотвориѡ
сѣи.

Стіхъ: Бл҃гословѣ душѣ моѡ гдѣ,
гдѣи бже моѡ, возвелѣчилѡ сѣи
сѣлѡ.

Апостолъ, петрова посланіѡ,
зачало ѿс.

Аллуіѡ, гласъ ѱ:

Твоѡ сѣтъ небѡ, ѡ твоѡ сѣтъ
землѡ.

Стіхъ: Бл҃женн людіе, вѣдѡщїи
воскликновѣніе.

Евѡліе матѣѡ, начало ѿ.

За достѡнно, ірмосъ:

Велчїѡ душѣ моѡ, на давѡрѣ
преобразиѡшагоѡ гдѣ.

Ржѣтѡ твоѡ нетлѣнно іѡвїсѡ:
бгъ ѡзъ бокѡ твоѡю прѡнде, / іѡкѡ
плотнѡсѣцъ іѡвїсѡ на землѣ, / ѡ сѣ
человѣкн пожнѣ. // тѡ, бѣе, тѣмъ
всѣ велчїемъ.

Communion Verse

O Lord, in the light of Thy face
shall we walk, and in Thy name
shall we rejoice forever.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

ΠΡΟΨΑΛΜΟΣ:

Γᾶν, ἐν ἐκτίθει λιτὰ τβοεγὼ
πόηδεμz, ἢ ὦ ἡμενι τβοέμz βοz-
ράδεμz ἐν ἐτίκῃ.
ἤλληδία, ἤλληδία, ἤλληδία.